

Hersteller AKTIENGESELLSCHAFT ADOLPH SAURER, 9320 Arbon  
 Erkennungsmerkmale "RH ... - 2." \*) auf Hersteller-Plakette und bei Fahrgestell-Nr. eingeschlagen  
 Herstellerplakette rechts, vorne im Einstieg  
 Fahrgestellnummer im Motorraum, Mitte, auf Fahrgestell-Traverse  
 Motorkennzeichen "DJKTU" hinten rechts, unten am Motorblock, beim 1. Zylinder, von unten sichtbar  
 Hauptimporteur  
 Geprüftes Fahrzeug 50033 Unveränderliche Zeichen im Typencode RH ... - 2.

Fahrgestell	2	Anzahl Räder	6	Motor	SAURER	Typ	DJKTU
Anzahl Achsen	mechanisch mit hydraulischer Lenkhilfe			Marke	Reihe	Takte	4
Lenkung	mechanisch synchronisiert oder Automat			Bauart	D	Lage	hinten
Getriebe	6 od. 4-Stufen Achsantrieb auf Hinterräder			Treibstoff	Wasser	Anzahl Zylinder	6
Anzahl Gänge	V=drucklufthydraulisch/H=Druckluft, 2-Kreis.			Kühlung	130	Hub	150
Betriebsbremse	V=Scheiben/H=Innenbacken, 2 stufenlos lastabhängige Bremskraftregler auf alle Räder			Bohrung	11940	Steuer-PS	60,81
Hilfsbremse	Federspeicher abstufbar, auf die Hinterräder, Betriebsdruck + Notlösevorr. über 4-Kreisschutzventil, mech. Lösevorr. = Spindel an Zylinder			Hubraum	184 / 205 kW	bei U/min	2200
Feststellbremse	Staudruck nicht abstufbar, a.W. Telma od. Retarder			Leistungs-PS	105,5	bei U/min	2380
Dauerbremse	Doppelmanom., Kontroll., Niveauekontr., sep. Kontroll.			Lärm Nahfeld=	1 Topf 1090x300x250 mm		
2-Kreis-Kontrolle				Schalldämpfer	Bacharach=3 / Bosch-SZ=1,6 bei 1000 U/min		
				Abgasprüfung	Entstörung		

Karosserie	Car od. Autobus §)			Gewichte	vorn	hinten	total
Anzahl Türen	§)	Geschw. Messer	Tachograph	Leergewicht	3420	7910	11330 §)
Sicherheitsgurten		Rückspiegel	2/beidseitig	Nutzlast			
Unterlegkeil	1/220x280x310 mm	Zugvorrichtung	nach Wunsch	Gesamtgewicht			16000
Diebstahlsicherung				Fabrikgarantie	6000	13000	17000
Anzahl Plätze	§) v	M	h	Reifengrösse	11.00 R 22.5	11.00 R 22.5	(Varianten +)
Masse §)	innen	aussen		Ply/bar	16 / 7,75	16 / 7,75	vgl. Bemerkungen)
Länge	10750	Achsabstand	5250 *)	Tragkraft	6000	10800	
Breite	2300/2500 §§)	Doppelachse	v h	Nür V max	105 km/h	105 km/h	
Höhe	3225	Spurweite	v 1970 h 1704	Felgen	7,5 x 22,5		
Ueberhang	s	Spurweite	v h	Garantierte Anhängelast gebremst			3000 kg
	v	Spurweite	v h	Garantierte Anhängelast ungebremst			
	h	Spurkreis	l 17000 r 16750	Garantiertes Gesamtzuggewicht			
Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile				Geprüfte Anhängelast			
				Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller			80-120 km/h
				Höchstgeschwindigkeit gemessen			km/h

Ausrüstung §)		Angaben für den Fahrzeugausweis	
Fernlichter		Art des Fahrzeuges	Gesellschaftswagen
Abblendlichter		Marke und Typ	SAURER RH ... - 2. *)
Standlichter		Typenscheinnummer	CH 2716 10
Schlusslichter		Karosserie	Car od. Autobus
Bremslichter		Plätze total	je nach Bestuhlung
Richtungsblinker	v s h	Leergewicht	lt. Waagschein
Rückstrahler	v s h	Nutzlast	je nach Fz.
Markierlichter	v s h	Gesamtgewicht	16000
Zusätzliche Lichter		Treibstoff	D
Kontroll-Nr.-Beleuchtung		Steuer-PS	60,81
Scheibenwischer		Hubraum	11940
Warnvorrichtungen	BOSCH 0 320 226 008 / 009 oder andere homologierte Modelle		

Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis

\*) Typenbezeichnung : RH 525 - 23 = Radstand 5250 mm, Breite 2300 mm / RH 525 - 25 = Radstand 5250 mm, Breite 2500 mm  
 RH 575 - 23 = Radstand 5750 mm, Breite 2300 mm / RH 575 - 25 = Radstand 5750 mm, Breite 2500 mm  
 RH 630 - 23 = Radstand 6300 mm, Breite 2300 mm / RH 630 - 25 = Radstand 6300 mm, Breite 2500 mm

x) Geräuschmessung nach BAV : Vorbeifahrt 38,7 km/h, M4, IA 5,4 = 86 dB/A.  
 Motorbrems-Geräusch 57 km/h bei 2200 U/min = 83 dB/A.  
 Vorbeifahrt mit VOITH-Getriebe 854 = erfüllt mit IA 5,4, 5,97, 6,67 und 7,61.

+ Reifenvarianten : 12/80 R 22.5, 16 PR, V= 6000 kg (7,75), / H= 10800 kg (7,75), Felge: 8,25 x 22,5  
 12.00R 22.5, 16 PR, V=6600 kg (7,50), /H= 11800 kg (7,50), Felge: 8,25 x 22,5

§) Masse, Gewichte, Ausrüstung, Anzahl Plätze, Platzzahltafel, Notausstiege (1 pro 10 Personen), Kennzeichnung und Werkzeug derselben, Bordapotheke, Feuerlöscher sowie Einhaltung der Reifentragkraft sind bei der Einzelabnahme zu kontrollieren.

§§) Eintrag in Fahrzeugausweis :  
 121 - Breitenzeichen erforderlich (nur bei Breite über 2300 mm).

Gesellschaftswagen  
(Fahrgestell)

S A U R E R

RH ... - 2.

CH 2716 10

Zusatzkarte

I.

Nachtrag vom 14.05.81 in Bern - Ad

Gewichte : Fabrikgarantie total = 18'000 kg;  
(Anwendung nur gemäss Art. 76 VRV; auch rückwirkend möglich).

Reifenvarianten : (Tragkraft 115 % für Linienverkehr berücksichtigt)

genügende Bereifung bei einem Gesamtgewicht von 16'000 kg:

9.00 R 20	14 PR	V= 5750 kg (7,00)	H= 10580 kg (7,00)	Vmax. 105 km/h
10.00 R 20	14 PR	6049 kg (6,75)	10925 kg (6,75)	105 km/h
10 R 22,5	14 PR	5750 kg (7,00)	10580 kg (7,00)	105 km/h

erforderliche Bereifung bei einem Gesamtgewicht von 18'000 kg:

10.00 R 20	16 PR	V= 6560 kg (7,50)	H= 12200 kg (7,50)	Vmax. 105 km/h
11.00 R 20	16 PR	7480 kg (8,00)	13345 kg (8,00)	105 km/h
12.00 R 20	18 PR	7590 kg (7,50)	13455 kg (7,50)	105 km/h
12.00 - 20	18 PR	8395 kg (8,00)	14660 kg (8,00)	100 km/h
11 R 22,5	16 PR	6730 kg (8,00)	12535 kg (8,00)	105 km/h
12 R 22,5	16 PR	7480 kg (8,00)	13345 kg (8,00)	105 km/h.

Nachtrag vom 30.6.82 in Arbon - Sta/PR

Betriebsbremse : Auf Wunsch lieferbar mit ABS-System.

Lärmdämpfung : Motorraumseitenteile mit schallabsorbierendem Material belegt.  
Auspuffaustrittsrichtung geändert; neu gebogenes Endstück,  $\varnothing$  110 mm  
gestreckte Länge 1400 mm. Viscolüfter 8-Blatt,  $\varnothing$  640 mm.

Lärm und Abgaswerte: siehe die Emissionskarte.

Nachtrag vom 22.10.82 in Bern - PR

Motorzeichen / Typ : "D3KTU-B"

Nachtrag vom 06.09.83 in Bern - Ad

weitere Typenbezeichnungen, bzw. Radstände

RH 550-23 = Radstand 5500 mm, Breite 2300 mm

RH 580-23 = Radstand 5800 mm, Breite 2300 mm

RH 620-23 = Radstand 6200 mm, Breite 2300 mm

RH 550-25 = Radstand 5500 mm, Breite 2500 mm

RH 580-25 = Radstand 5800 mm, Breite 2500 mm

RH 620-25 = Radstand 6200 mm, Breite 2500 mm .

A Art des Fahrzeugs Genre du véhicule	B Fabrikmarke Marque de fabrication	C Typ Modell Type Modèle	D Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No
22) Gesellschaftswagen Autocar	S A U R E R	R H ... - 2 .	2716 10

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982  
 FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boite de vitesses	G i-Achse i-essieu	H Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche: dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min-1		R Bemerkungen Remarques
D3KTU-B	a5, ZF 5 HP 500	4,92	83,0	78,0	1650	ab)
D3KTU-B	a5, ZF 5 HP 500	3,75-7,61	x	78,0	1650	ab)
D3KTU-B	a5, ZF 5 HP 600	3,75-7,61	x	78,0	1650	ab)
D3KTU-B	a4, ZF 4 HP 500	3,75-7,61	x	78,0	1650	ab)
D3KTU-B	a4, VOITH D 854	3,75-7,61	x	78,0	1650	ab)
D3KTU-B	a3, VOITH D 851	3,75-7,61	x	78,0	1650	ab)
D3KTU-B	m8, ZF 4S-120GP	4,45	83,5	75,0	1650	aa)
D3KTU-B	m8, ZF 4S-120GP	3,75-7,61	x	75,0	1650	aa)
D3KTU-B	m11, ZF S6-90+GV90	3,75-7,61	x	75,0	1650	aa)

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie  
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder  
ou

BOSCH-Schwärzungszahl  
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: D3K1TU-B

	0		min-1	P			0		
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=	bei/ã		k=	bei/ã	min-1	b=	0,90	bei/ã 2090 min-1
	k=	"	"	k=	"	"	b=	0,60	" 1320 "
BOSCH	k=	"	"	k=	"	"	b=	1,60	" 1000 "
	BACHARACH = 3,0								

Motortyp / Type du moteur:

	k=	bei/ã	min-1	k=	bei/ã	min-1	b=	bei/ã	min-1
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	BACHARACH =								

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen  
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du 31.01.83

Datum / date: 09.04.84

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN OFFICE FEDERAL DE LA POLICE  
Typenprüfstelle Service d'homologation